



## HFF-00x0 Funkfinger

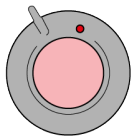
Original-Betriebsanleitung

## Gerät kennenlernen

---

### Wofür gilt diese Betriebsanleitung?

Diese Betriebsanleitung gilt für folgende Geräte, die sich im Funktionsumfang oder in Ausstattungsmerkmalen unterscheiden:



**HFF-0010 Funkfinger**  
mit Umhängeschnur



**HFF-0020 Funkfinger**  
mit Armband

Stellen Sie sicher, dass diese Betriebsanleitung zu Ihrem Gerät gehört. Diese Betriebsanleitung gilt nicht für andere Geräte, auch wenn diese ähnlich aussehen oder scheinbar baugleich sind.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät wird in Rufanlagen eingesetzt, z. B. in Krankenhäusern, Pflegeeinrichtungen und betreuten Wohnanlagen. Es ist für folgende Verwendung bestimmt:

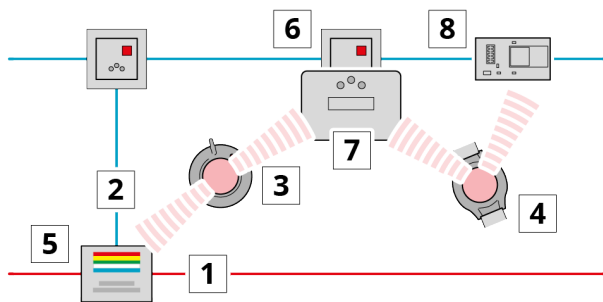
- Drahtlose Auslösung von Rufen

### Bestimmungswidrige Verwendung

Jede abweichende Verwendung ist bestimmungswidrig und kann zu Fehlfunktionen und zu Schäden an diesem und an angeschlossenen Geräten führen.

Als bestimmungswidrige Verwendung gilt auch die Missachtung dieser Betriebsanleitung.

## Anordnung des Geräts im Rufsystem



- 1 Systembus
- 2 Zimmerbus
- 3 Funkfinger mit Umhängeschnur
- 4 Funkfinger mit Armband
- 5 Zimmersignalleuchte mit Funkempfangsplatine
- 6 Rufmodul
- 7 Funkbox
- 8 Funkempfangsplatine im Zimmerbus

## Funktionen

- Feste Zuordnung zum Funkempfänger eines Zimmers
- Auslösung eines Zimmer-Funkrufes mittels der roten Taste
- Quittierung des Zimmer-Funkrufes über grüne Taste im Zimmer
- Bei Empfang außerhalb des Zimmers Verarbeitung als selektiver/mobiler Funkruf möglich (bei entsprechender Konfiguration des Rufsystems)
- Meldung von Klartextnamen und Zimmernummer sowie Ortsangabe bei selektiven/mobilen Funkrufen
- Quittierung des selektiven/mobilen Funkrufes über mobilen Funk-Quittierungstaster

## Merkmale

### Gemeinsamkeiten

- Integrierter Funksender
- Kontroll-LED
- Plug & Play
- Programmierbare Namenszuordnung
- Batteriebetrieb
- Batterieüberwachung

### Besonderheiten bei HFF-0010 Funkfinger

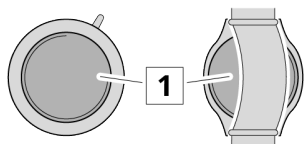
- Umhängeschnur mit Sicherheitsbefestigung und Sicherheitsverschluss

### Besonderheiten bei HFF-0020 Funkfinger

- Armband mit verstellbarem Verschluss zum Tragen am Handgelenk

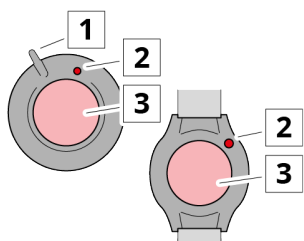
## Bedienelemente und Anzeigen

Das Gerät hat folgende Bedienelemente und Anzeigen:



### Für Personal:

- 1 Batteriefach-Deckel



### Für Personal:

- 1 Befestigung für Umhängeschnur

### Für Patienten/Bewohner:

- 2 Rufanzeige (rote LED)
- 3 Ruftaster

## Technische Daten

Physikalische Daten	
Abmessungen Gehäuse (Ø x H)	Funkfinger mit Umhängeschnur: 41 x 13 mm
	Funkfinger mit Armband: 46 x 14 mm
Gewicht inkl. Batterie	16 g
Farbe	Anthrazit (ähnlich RAL7016)
Elektrische Daten	
Betriebsspannung $U_N$	3,0 V DC (1 Batterie CR2032)
Sendefrequenz	868,3 Mhz
Reichweite im Freifeld	Bis 100 m
Schutzart	IP65 (für den Einsatz unter Feuchtigkeitseinwirkung geeignet, z. B. in Nasszellen und im Freien)
Umgebungsbedingungen	
Umgebungstemperatur	Im Betrieb: -20...+60 °C
	Bei Lagerung: -20...+60 °C
Luftfeuchte	Im Betrieb: 10...90 %, nicht kondensierend
	Bei Lagerung: 5...95 %, nicht kondensierend

### Besondere Hinweise



Das Gerät darf in explosionsgefährdeten Bereichen nicht eingesetzt werden.



Geräte mit Funkempfang können Rufe aus abgeschirmten Räumen nicht empfangen (z. B. Röntgenräume).



Das Erkennen einer schwachen Funkfinger-Batterie mit Meldung an das Rufsystem ist nur in Verbindung mit einer Funkempfangsplatine FFP-00x0 möglich.

### CE-Konformität



Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller angefordert werden. Kontaktdaten siehe „Impressum“, letzte Seite.

### Normative Hinweise

- Planung, Prüfung und Inbetriebnahme der Rufanlage sowie die Bescheinigung der Funktionstüchtigkeit müssen von einem „Fachplaner für Rufanlagen“ gemäß DIN VDE 0834 durchgeführt werden.
- Die elektrische Sicherheit der Rufanlage ist durch Systemtrennung gemäß DIN EN 60601-1 (2 x MOPP) gewährleistet.
- Bei diesem Gerät handelt es sich nicht um ein Medizinprodukt im Sinn der Richtlinie 93/42/EWG.
- Bei diesem Gerät handelt es sich um Zubehör gemäß HeimMindBauV außerhalb der DIN VDE 0834.

# Betriebsanleitung nutzen

## Erst lesen!



Machen Sie diese Betriebsanleitung für alle zugänglich, die mit dem Gerät umgehen. Lesen Sie diese Betriebsanleitung vollständig durch. Bei Fragen zum Umgang mit dem Gerät: Wenden Sie sich an den Hersteller. Siehe „Impressum“, letzte Seite.

## Ziffern und Symbole deuten

Die Ziffern und Symbole in dieser Betriebsanleitung haben folgende Bedeutung:

- 1, 2, 3... Anleitung zum schrittweisen Vorgehen
- ✓ Ergebnis der bisherigen Schritte
- Weiter mit der nächsten Aufgabe

## Signalwörter in Sicherheits- und Warnhinweisen deuten

Achten Sie auf Signalwörter, die vor Gefahren warnen. Befolgen Sie die Anweisungen zur Gefahrenabwehr und Risikovermeidung.

### Signalwort

### Bedeutung



Warnt vor unmittelbar drohender Lebensgefahr oder vor Gefahr schwerster Verletzungen.



Warnt vor möglicherweise drohender Lebensgefahr oder vor Gefahr schwerster Verletzungen.



Warnt vor möglicherweise drohender Gefahr leichter oder geringfügiger Verletzungen.



Warnt vor möglichen Sachschäden.



Kennzeichnet zusätzliche Informationen.

# Anleitung für technisches Personal

## Planung und Ausführung



Machen Sie sich vor Arbeitsbeginn mit allen grundlegenden Anforderungen an Planung und Ausführung des Rufsystems vertraut.

Der Hersteller stellt Ihnen dafür detaillierte Unterlagen zur Verfügung. Kontaktdaten siehe „Impressum“, letzte Seite.

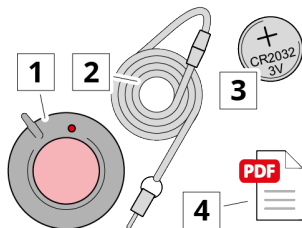
## Lieferumfang prüfen

Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und einwandfreie Beschaffenheit.

Bei Fehlteilen oder Beschädigungen: Schließen Sie das Gerät nicht an und nehmen Sie es nicht in Betrieb! Reklamieren Sie beim Lieferanten.

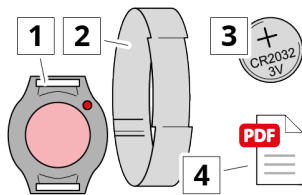
Der Lieferumfang besteht aus:

### HFF-0010 Funkfinger mit Umhängeschnur



- 1 Funkfinger für Umhängeschnur
- 2 Umhängeschnur
- 3 Batterie CR2032 (bei Lieferung bereits eingebaut)
- 4 Diese Betriebsanleitung (per E-Mail oder Download)

### HFF-0020 Funkfinger mit Armband



- 1 Funkfinger für Armband
- 2 Armband
- 3 Batterie CR2032 (bei Lieferung bereits eingebaut)
- 4 Diese Betriebsanleitung (per E-Mail oder Download)

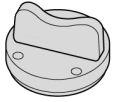
## Was tun mit der Verpackung?

Nutzen Sie die Verpackung, um das Gerät bis zum Gebrauch oder bei Unterbrechung des Gebrauchs zu lagern. Wenn die Verpackung nicht mehr gebraucht wird:



Entsorgen Sie die Verpackung nach regionaler Vorschrift.  
Entsorgen Sie die Verpackung nicht in den Hausmüll!

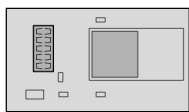
## Erforderliches Spezialwerkzeug beschaffen



HFF-0025      Gehäuseschlüssel zum Öffnen des Batteriefachs

## Erforderliches Zubehör beschaffen

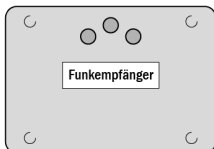
Folgendes erforderliche Zubehör ist beim Hersteller erhältlich:



Wenn eine schwache Funkfinger-Batterie erkannt und eine Meldung an das Rufsystem ausgegeben werden soll:

FFP-00x0      Funkempfangsplatine

oder:

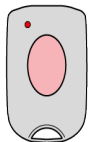


Wenn die Erkennung einer schwachen Funkfinger-Batterie verzichtbar ist:

FTM-0093      Funkbox

## Empfohlenes Zubehör beschaffen

Folgendes empfohlene Zubehör ist beim Hersteller erhältlich:



HFF-0012      Funk-Quittierungstaster, mobil

## Inbetriebnahme-Voraussetzungen prüfen

Das Gerät darf erst in Betrieb genommen werden, wenn alle Inbetriebnahme-Voraussetzungen erfüllt sind. Stellen Sie sicher, dass folgende Voraussetzungen erfüllt sind:

- Das Rufsystem ist aktiv.

## Gerät initialisieren, programmieren und in Betrieb nehmen

Benachrichtigen Sie den System-Administrator, damit er das Gerät initialisiert, programmiert und in Betrieb nimmt. Die Anleitung dazu kann beim Hersteller angefordert werden. Siehe „Impressum“, letzte Seite.

## Gerät warten und instand halten

Stellen Sie sicher, dass dieses Gerät und die gesamte Rufanlage jederzeit betriebssicher sind. Befolgen Sie dazu das Regelwerk DIN VDE 0834-1:2016-06 (11.2 bis 11.4).

## Gerät reparieren

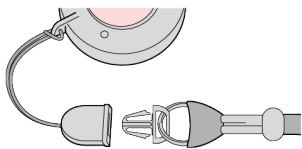


**WARNUNG**

Das Gerät erfüllt sicherheitsrelevante Aufgaben.  
Bei unsachgemäßer Reparatur besteht die Gefahr von Fehlfunktion.  
Lassen Sie Reparaturen nur vom Hersteller ausführen.

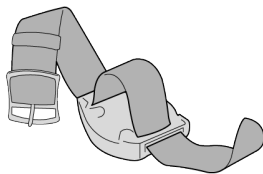
# Anleitung für Bedienpersonal

## Umhängeschnur anbringen



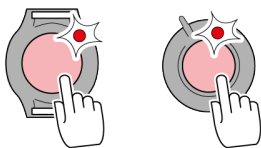
- 1 Knoten Sie die Aufnahme an den Funkfinger.
- 2 Clipsen Sie die Umhängeschnur an die Aufnahme.

## Armband anbringen



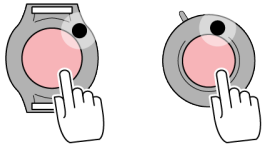
- 1 Bringen Sie das Armband an den Funkfinger an.
- 2 Legen Sie das Armband so an, dass es bequem zu tragen ist und nicht über die Hand gleitet.

## Ruf auslösen



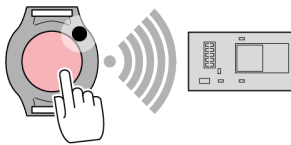
- 1 Drücken Sie den Ruftaster.
- ✓ Die Rufanzeige (rote LED) leuchtet kurz auf.
- ✓ Der Ruf ist ausgelöst.

## Schwache Batterie erkennen



Wenn beim Betätigen des Ruftasters die Rufanzeige (rote LED) nicht aufleuchtet:

- ✓ Die Batterie ist schwach oder leer.
- ✓ Der Ruf wurde nicht ausgelöst.
- ➔ Lassen Sie umgehend die Batterie wechseln.  
Siehe „Batterie wechseln“, Seite 11.



Wenn der zugehörige Empfänger eine Funkempfangsplatine ist:

- ✓ Das Rufsystem hat bereits bei der letzten Rufauslösung die schwache Batterie erkannt und eine Meldung an das Rufsystem ausgegeben.

## Anstehende Rufe bearbeiten

Anstehende Rufe werden am auslösenden Gerät oder an einem Rufmodul bearbeitet (z. B. quittieren, weiterleiten, aufwerten). Siehe dazu die zugehörige Betriebsanleitung.

## Patienten/Bewohner anlernen

Erklären Sie dem Patienten/Bewohner alle Funktionen, die für ihn von Bedeutung sind:

- Ruf auslösen
- Schwache Batterie erkennen und an das Personal melden

# Anleitung für Hilfskräfte

## Gerät reinigen

Reinigen Sie die Oberflächen mit einem nebelfeuchten, fusselreien Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven und keine scheuernden Reinigungsmittel.

## Gerät desinfizieren

Desinfizieren Sie die Oberflächen des Geräts mit einem handelsüblichen Flächendesinfektionsmittel nach dessen Anleitung.

### ACHTUNG

Das Gerät enthält hitzeempfindliche Bauteile.  
Bei Hitzeeinwirkung besteht die Gefahr der Zerstörung.  
Sterilisieren Sie das Gerät nicht thermisch.

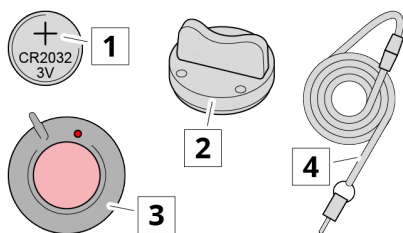
## Verbrauchsmaterial und Verschleißteile beschaffen

### ACHTUNG

Das Gerät erfüllt sicherheitsrelevante Aufgaben.  
Bei Verwendung nicht freigegebener Teile besteht die Gefahr von Fehlfunktion.  
Verwenden Sie nur Originalteile des Herstellers.

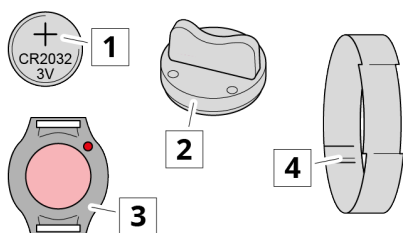
Folgende Verbrauchsmaterialien und Verschleißteile sind beim Hersteller erhältlich:

### Für Funkfinger mit Umhängeschnur



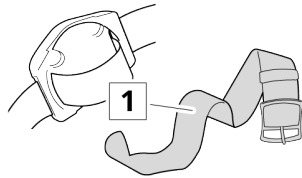
- |   |           |                               |
|---|-----------|-------------------------------|
| 1 | im Handel | Ersatzbatterie CR2032         |
| 2 | HFF-0025  | Gehäuseschlüssel              |
| 3 | HFF-0041  | Ersatzgehäuse ohne Elektronik |
| 4 | HFF-0011  | Ersatz-Umhängeschnur          |

### Für Funkfinger mit Armband



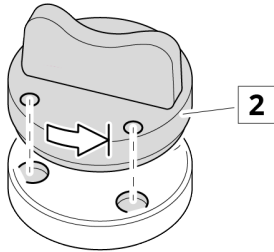
- |   |           |                               |
|---|-----------|-------------------------------|
| 1 | im Handel | Ersatzbatterie CR2032         |
| 2 | HFF-0025  | Gehäuseschlüssel              |
| 3 | HFF-0042  | Ersatzgehäuse ohne Elektronik |
| 4 | HFF-0021  | Ersatz-Armband                |

## Batterie wechseln

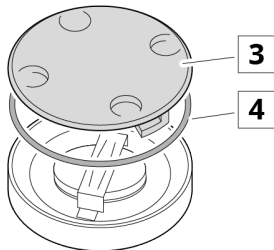


Beim Funkfinger mit Armband:

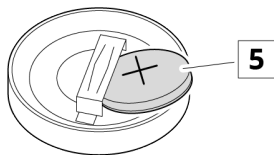
- 1** Nehmen Sie das Armband ab, um den Batteriefach-Deckel freizulegen.



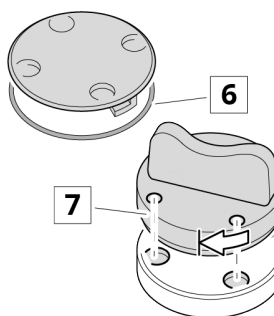
- 2** Benutzen Sie zum Öffnen des Batteriefachs den Gehäuseschlüssel. Entriegeln Sie damit den Batteriefach-Deckel durch eine 1/8 Linksdrehung.



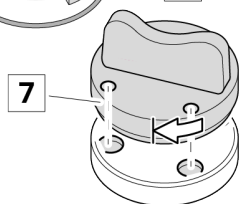
- 3** Heben Sie den Batteriefach-Deckel ab.
- 4** Achten Sie auf den Dichtring. Er wird wieder gebraucht.



- 5** Schieben Sie die Batterie seitlich aus dem Batteriefach heraus und setzen Sie die neue Batterie ein. Achten Sie auf richtige Polung (Pluspol oben)!



- 6** Setzen Sie den Dichtring wieder auf den Batteriefach-Deckel auf.



- 7** Schließen Sie den Batteriefach-Deckel und verriegeln Sie ihn durch eine 1/8 Rechtsdrehung.

## Gerät bei Nichtgebrauch lagern

Lagern Sie das Gerät zusammen mit dieser Betriebsanleitung in der Originalverpackung an einem geeigneten Lagerort, siehe „Technische Daten | Umgebungsbedingungen“.

## Gerät entsorgen



Nach Ablauf der Lebensdauer:

Lassen Sie das Gerät gemäß den regionalen Entsorgungsvorschriften fachgerecht recyceln.

Entsorgen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

## Impressum

---

### Angaben zum Hersteller

Cereda Systems GmbH	Telefon	+49 2351 929 66-0
Kerkhagen 33	E-Mail	info@cereda-systems.de
58513 Lüdenscheid	Internet	www.cereda-systems.de

### Angaben zu dieser Betriebsanleitung

Dateiname	HFF-00X0_FUNKFINGER_BA_04_F_DE.DOCX
Ausgabedatum	30.09.2025
Urheberrechtsschutz	© 2025 Cereda Systems GmbH Texte und Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt.